

# LÜMME

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ / STEAM IRON / ЭЛЕКТР ҮТІК  
LU-1130

Руководство по эксплуатации  
User manual  
Пайдалану бойынша нұсқаулық

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	5
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	8



# ОПИСАНИЕ / DESCRIPTION / ОПИС / СИПАТТАМАСЫ

## RUS

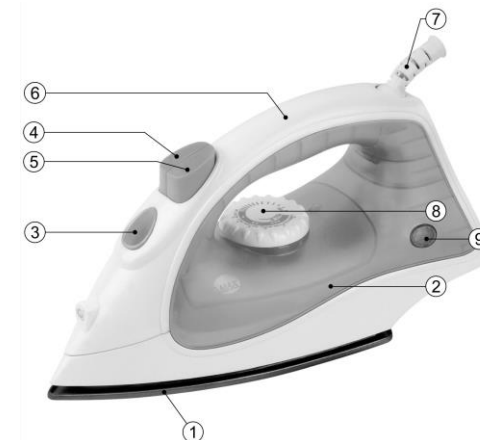
1. Рабочая поверхность
2. Резервуар для воды
3. Отверстие для наполнения водой
4. Кнопка отпаривания
5. Кнопка разбрызгивания воды
6. Ручка
7. Защита электрошнура от перекручивания
8. Терморегулятор
9. Световой индикатор нагрева

## GBR

1. Soleplate
2. Water tank
3. Water filler
4. Steam button
5. Spray button
6. Handle
7. Cord protection
8. Temperature controller
9. Light indicator

## KAZ

1. Жұмыс беті
2. Су резервуары
3. Су толтыруға арналған саңылау
4. Бу беру түймешігі қалыптар
5. су үшін батырмасы
6. Тұтқа
7. Бауды бұралудан қорғау
8. Термореттегіш
9. Қыздырудың жарық индикаторы



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Назначение: Прибор используется для глажения и отпаривания белья в бытовых условиях.
- Данный прибор предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Устанавливайте утюг на гладильную доску аккуратно, не ударяйте прибор.
- В процессе эксплуатации рабочая поверхность утюга и вода в резервуаре сильно нагреваются. Будьте осторожны, не прикасайтесь к металлическим частям утюга.
- Избегайте глажения по застегкам - молниям, заклепкам и т.д., поскольку они могут поцарапать рабочую поверхность.
- Не устанавливайте утюг на металлические или шероховатые поверхности.

- Во избежание ожогов соблюдайте осторожность при перемещении утюга, так как возможна утечка горячей жидкости при переворачивании корпуса, а так же выход горячего пара.


## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первым использованием необходимо снять с основания пластиковый протектор, очистить подошву утюга с помощью мягкой ткани.
- Для некоторых металлических деталей используется смазка. Поэтому во время первого включения может выделяться характерный запах. Это нормально.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

### УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Перед началом работы обратитесь к инструкции по конкретному типу ткани.
- Рассортируйте изделия по составу волокна в зависимости от температуры глажения: шерстяные с шерстяными, хлопковые с хлопковыми и т.п. Нагрев утюга происходит быстрее, чем его охлаждение. Следовательно, начинайте глажение с изделий с наименьшей температурой глажения. Затем переходите к последующим изделиям.
- Если ткань состоит из разного рода волокон, Вам следует начинать процесс глажения с самой низкой температуры глажения (например, в состав ткани входит 60% полиэстера и 40% хлопка, Вам следует выбрать температуру глажения для полиэстера и не использовать режим отпаривания).
- Поверните регулятор температуры в позицию в соответствии с тем типом ткани, которую Вы собираетесь гладить.

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется.
•	Синтетика, Нейлон, Ацетат
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лён

### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед наполнением утюга водой отключите прибор от сети питания.
- Установите терморегулятор в положение Выключено.
- Установите утюг в горизонтальное положение.
- Аккуратно наполните резервуар водой с помощью стаканчика через отверстие для наполнения водой.
- Никогда не пытайтесь заполнить резервуар водой выше отметки "MAX", чтобы избежать переполнения.
- Если Вы хотите добавить воды в процессе глажения, сначала отключите утюг от сети питания.

**ВНИМАНИЕ:** Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Однако, если водопроводная вода слишком жесткая, замените ее дистиллированной водой.

### УДАЛЕНИЕ ВОДЫ ИЗ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Удаляйте воду из резервуара после каждого использования.
- Отключите прибор от сети питания.
- Пока утюг не остыл, установите его над раковиной, переверните рабочей поверхностью вверх и удалите оставшуюся воду из резервуара.
- Аккуратно встряхните утюг несколько раз для окончательного удаления воды. Оставшиеся внутри капли воды высохнут самостоятельно.

**ВНИМАНИЕ:** Если Вы опорожнили резервуар для воды после того, как утюг остыл, установите его вертикально на пяточную область, включите, установив терморегулятор в максимальное положение, подождите 2 минуты. После того, как утюг нагреется, отключите его от сети питания.

## **РАЗБРЫЗГИВАНИЕ**

- Разбрызгивание может быть использовано при любой температуре и любом режиме работы прибора, если в резервуаре достаточно воды.
- Для активизации данной функции нажмите на кнопку разбрызгивания несколько раз.

### **Кнопка отпаривания имеет 2 положения:**

- верхнее положение – функция отпаривания включена,
- нижнее положение – функция отпаривания выключена.

## **ОТПАРИВАНИЕ**

- Отключите прибор от сети питания, кнопка отпаривания должна быть в нижнем положении (функция отпаривания выключена) и наполните резервуар водой.
- Установите прибор вертикально на пяточную область на гладильную доску и подключите к сети питания.
- Установите терморегулятор в положение “\*\*\*” (MAX).
- Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева утюга. Это означает, что степень нагрева утюга достигла установленной температуры.
- Для отпаривания нажмите на кнопку отпаривания, чтобы перевести ее в верхнее положение.
- После того, как Вы закончили гладить, переведите терморегулятор в минимальное положение, отключите прибор от сети питания и слейте оставшуюся в резервуаре воду.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Избегайте соприкосновения с паром, выходящим из паровых отверстий на рабочей поверхности.
- Во время начала отпаривания возможно появление капель из подошвы, это считается нормой.. Подождите несколько секунд, пока они исчезнут.

## **СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ**

- Вы можете использовать режим сухого глажения, даже если резервуар заполнен водой. Однако не рекомендуется наполнять резервуар водой, если Вы долгое время будете пользоваться только режимом сухого глажения.
- Установите прибор вертикально на пяточную область на гладильную доску, нажмите на кнопку отпаривания, чтобы она оказалась в нижнем положении (функция отпаривания выключена) и подключите к сети питания.
- Установите терморегулятор в соответствии с типом ткани, которую Вы собираетесь гладить.
- Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева утюга. Это означает, что степень нагрева утюга достигла установленной температуры.
- После того, как Вы закончили гладить переведите терморегулятор в минимальное положение "MIN" и отключите прибор от сети питания.

## **ЧИСТКА И УХОД**

- Перед чисткой прибора убедитесь, что утюг отключен от сети питания и полностью остыл.
- Очистите корпус прибора влажной тряпочкой, затем вытрите насухо.
- Для очистки подошвы нельзя использовать абразивные чистящие средства.

### **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

- Перед тем как убрать прибор, выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Отключите прибор от сети питания и дайте ему полностью остыть.
- Опорожните резервуар для воды, а затем намотайте электрошнур вокруг пяточной области.
- Для защиты рабочей поверхности от повреждений храните прибор в вертикальном положении, установив на пяточную область.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

### **РЕАЛИЗАЦИЯ**

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

### **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ**

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Электропитание	Материал рабочей поверхности	Вес нетто / брутто, кг	Размеры коробки (Д x Ш x В), мм
LU-1130	230 Вольт, 50 Герц	Тефлон	0,6 / 0,72	250 x 104 x 135



### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

**Поставщик-дистрибьютор:** ООО «Валерия», 188670, Россия, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс 8(812) 325-23-34

#### **Изготовитель:**

Cosmos Far View International Limited, Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед, Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай  
Сделано в Китае.

#### **Импортер/ Уполномоченное изготовителем лицо:**

ООО "Бриз", Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр., дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5, тел/факс 8(812) 325-23-48

## GBR USER MANUAL

### CAUTION

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.


- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- It is not intended for industrial use.
- For indoor use only. Use only for domestic purposes according to the instruction manual.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to frame and repair the appliance by yourself. If you meet problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Place steam iron on the ironing board carefully.
- Be careful do not touch metal parts of working surface and water tank during operation.
- Avoid of ironing zippers, rivets, etc., as they can scratch soleplate.

- Do not place steam iron on the metal or rough surface.
- Move steam iron carefully to avoid burns, because of there could be hot water leakage, as well as hot steam.

## USING THE APPLIANCE

### SETTING TEMPERATURE

- Sort the fabric: wool with wool, cotton with cotton, etc. Start ironing the fabrics requiring the lowest temperature and progress to the higher ones, because the steam iron heats up quicker than it cools down.
- If the fabric consists of various kinds of fibers, start ironing the fabrics requiring the lowest temperature (e.g. article consisting of 60% polyester and 40% cotton should be ironed at the temperature indicated for polyester (•) and without steam.
- Turn the temperature control dial round until it is opposite the setting pointer.

LABEL	TYPE OF TEXTILE
	Do not iron this article
•	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Silk
••	Wool, Rayon
•••	Cotton, Linen

### FILLING THE WATER TANK

- Unplug the steam iron before filling.
- Set the temperature controller in OFF position
- Hold the steam iron in the horizontal position.
- Slowly pour water into the water fill opening with the help of plastic beaker.
- Do not fill higher than indication “MAX” of the water tank, in order to avoid spilling out of water.
- If you have to refill while ironing, unplug the appliance from the power supply before filling.

### EMPTYING THE WATER TANK

The water tank should be emptied after each use.

- Unplug the steam iron from the power supply.
- While the steam iron is still warm, hold the steam iron over a sink and allow the steam iron to drain by tipping the point of the steam iron down
- Gently shake the steam iron to loosen any water drops that may be trapped. The warmth of the iron should dry out any remaining water.

**NOTE:** If you empty the water tank after the steam iron has cooled down, set the steam iron in an upright position on its heel rest, plug it in and set the temperature to the maximum, heat for 2 minutes. Unplug the steam iron from the power supply.

### SPRAYING

As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting either on steam or dry ironing.

- Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

### STEAM IRONING

- With the unit unplugged, fill the steam iron with water, press down the steam button.
- Stand the steam iron on its heel rest in an upright position on an iron-safe surface and plug in.
- Set the temperature to the maximum.

- When the light indicator is off, the steam iron has reached the desired temperature. Press up the steam button.
- When finished, unplug the appliance from the power supply.

**CAUTION:** Avoid coming in contact with escaping steam.

### **DRY IRONING**

- The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, however it is best to avoid having the water tank too full of water while dry ironing.
- Stand the steam iron on its heel rest in an upright position on an iron-safe surface, press down the steam button and plug it in.
- Select the temperature best suited for the fabric to be ironed.
- When the light indicator is off, ironing may commence.
- When finished, unplug the appliance from the power supply.

**CAUTION:** If the steam iron has been used for a long time, is hot and there is no water, do not refill it with water until the steam iron has cooled down.

## **CLEANING**

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Clean the exterior with a damp cloth and wipe dry.
- Do not use abrasive cleaners.

## **STORAGE**

- Unplug the steam iron from the power supply and allow cooling down completely.
- Empty the water tank after each use, and then wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

## **SPECIFICATION**

Модель	Power supply	Soleplate	Net / Gross Weight, kg	Gift box dimension (L x W x H)
<b>LU-1130</b>	230 V, 50 Hz	Non-stick	0,6 / 0,72	250 x 104 x 135

### **Manufacturer:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street , Ningbo, China

**WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

Made in China.

# КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушының қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Қосу аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Үтікті үтіктеу тақтасына орнатыңыз, аспапты соқпаңыз.
- Пайдалану барысында үтіктің жұмыс беті мен резервуардағы су қатты қызады. Абай болыңыз, үтіктің металл бөліктеріне тимеңіз.
- Ілмектер – ысырмалар, бекіткіштер мен т.б. бойымен үтіктеуден аулақ болыңыз, өйткені олар жұмыс бетін сызуы мүмкін.
- Үтікті металл немесе кедір-бұдыр беттерге орнатпаңыз.
- Күйіп қалмау үшін үтікті тасымалдағанда абайлаңыз, өйткені корпусы аударғанда ыстық сұйықтық ағуы, сонымен қатар ыстық бу шығуы мүмкін.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Кейбір металл бөлшектер үшін майлау қолданылады, сондықтан алғаш қосқан кезде одан өзіне тән иіс шығуы мүмкін. Бұл қалыпты жайт.
- Алғаш пайдаланар алдында негізден пластик протекторды шешіп алып, үтіктің табанын жұмсақ мата көмегімен тазалау қажет.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Аспапты тазалау алдында үтіктің қоректендіру желісінен өшірілгеніне және толық суығанына көз жеткізіңіз.
- Корпусты сулы шүберекпен тазалап, артынан кептіріп сүртіңіз.
- Табанды жөке және металл заттармен үйкелемеңіз. Табанды тазалау үшін абразивті жуу құралдарын қолдануға болмайды.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қалып	Электр қоректену	Жұмыстың бетінің материалы	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
LU-1130	230 Вольт, 50 Герц	Тефлон	0,6 / 0,72	250 x 104 x 135

### Өндіруші зауыт:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

Қытайда жасалған